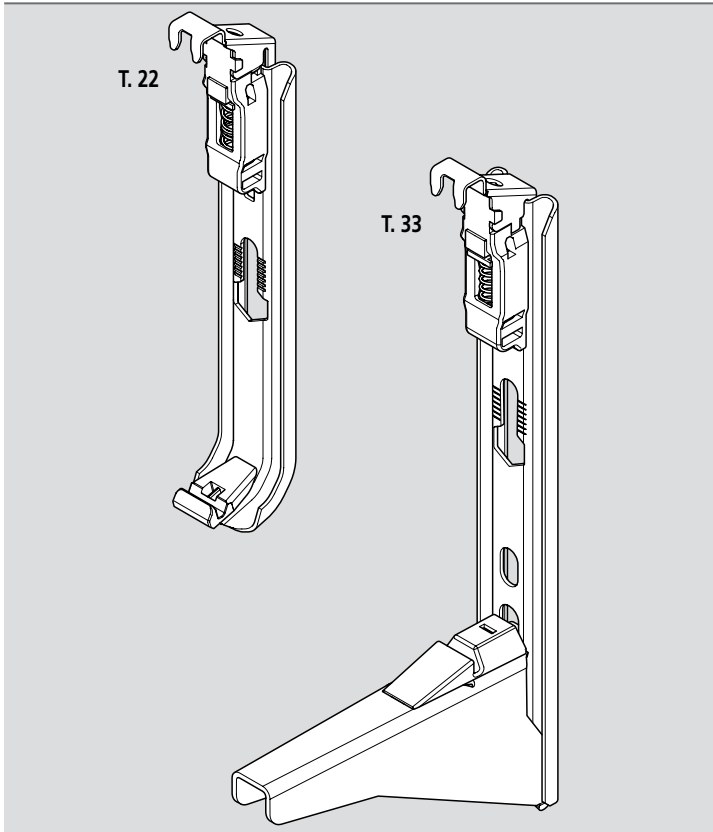




AKP® 2015/12 • 6913281

- DE – Montageanleitung Wandschiene für Flachheizkörper BH200
- EN – Installation instructions for the wall rail for steel panel radiators BH200
- ES – Instrucciones de montaje del carril de pared para radiadores planos BH200
- FR – Instructions de montage Rail mural pour radiateurs plats BH200
- NL – Montagehandleiding voor paneelradiator BH200
- IT – Istruzioni per il montaggio della guida a parete per radiatori piatti BH200
- CS – Návod k montáži nástěnné lišty pro desková otopná tělesa BH200
- SK – Návod na montáž nástennej lišty na plochý radiátor BH200
- HU – BH200 típusú lapos fűtőtest falí szíjének szerelési utasítása BH200
- PL – Instrukcja montażu szyny ściennej do grzejnika płaskiego BH200
- RO – Instrucțiuni de montaj Șină de perete pentru radiatoare plate BH200
- EL – Οδηγίες τοποθέτησης ράγας τοίχου για επίπεδο θερμαντικό σώμα BH200
- RU – Руководство по монтажу настенного кронштейна для плоских радиаторов BH200
- ZH – 板式散热器墙面导轨安装说明书 BH200
- AR – دليل تركيب الدعامة الحائطية للمدفأة المسطحة 002HB
- FA – راهنمای نصب ریل دیواری برای رادیاتور پانلی 002HB

DE – Montageanleitung

Zulässiger Gebrauch

Die Konsolen dürfen nur zur Montage von Kermi Flachheizkörpern mit einer Bauhöhe von 200 mm verwendet werden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.

GEFAHR

Lebensgefahr!

- ▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ▶ Keine Leitungen anbohren.

WARNUNG

Verletzungsgefahr am Feder-Mechanismus!

Die Konsolen werden jeweils über einen Feder-Mechanismus vorgespannt, der beim Andrücken des Heizkörpers einrastet.

- ▶ Konsolen erst nach der Montage an der Wand vorspannen.
- ▶ Nicht in die vorgespannten Konsolen greifen.

WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers (siehe Unterlagen des Herstellers) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ▶ Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ▶ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Wandabstand

Der Abstand von der Wand zur Rückseite des Heizkörpers beträgt 25 mm.

Montage

Konsolen montieren (siehe Abb. 1–4)

- ▶ Befestigungsmaterial auf Schäden prüfen.
- ▶ Anzahl der Befestigungspunkte beachten (siehe Tab. A).
 - Die Mindestzahl je nach Anforderungsklasse 1–3 festlegen.
- ▶ Positionen der Befestigungspunkte beachten (siehe Abb. A, Tab. B).
- ▶ Werkzeug bereitlegen.
- ▶ Bohrlöcher anzeichnen.
 - Maße des Heizkörpers siehe Gebrauchs- und Montageanleitung des Heizkörpers.
- ▶ Löcher bohren und Dübel setzen.
 - Nicht mit Schlag in Porotonziegel bohren.
 - Dübel bis zum Bund in die Wand setzen.
- ▶ T. 33: Konsolen vormontieren (Abb. a–c).
- ▶ Konsolen handfest anschrauben.
- ▶ Konsolen waagrecht und senkrecht ausrichten und Schrauben fest anziehen.

Heizkörper montieren und sichern (siehe Abb. 5–8)

- ▶ Konsolen vorspannen.
- ▶ Heizkörper mit der unteren Kante auf den Konsolenfuß setzen und über den Schallschutz in die Spur schieben, aufstellen und oben andrücken.
- ▶ Prüfen, ob an allen Konsolen der Feder-Mechanismus eingerastet ist (Sichtprüfung).
- ▶ Schutz gegen Verschiebung und Ausheben durch Anziehen der oberen Schraube sicherstellen.

EN – Installation instructions

Permissible use

The brackets may only be used to install Kermi steel panel radiators with a height of 200 mm. Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

- Read these instructions thoroughly prior to installation.

DANGER

Danger!

- Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- Do not drill into any of the lines.

WARNING

Risk of injury from spring mechanism!

Each bracket is held under tension by a spring mechanism that releases when pressed by the radiator.

- Pretension brackets only after installation on the wall.
- Do not take hold of the pretensioned brackets.

WARNING

Personal injury and material damage!

- Check substrate for load-bearing capacity. Take the **filled** weight of the radiator and possible additional loads into account (see manufacturer's data).
- Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- Take special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), into account.

Disposal

- Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Wall spacing

The space from the wall to the backside of the heater is 25 mm.

Installation

Installing brackets (see Figs. 1–4)

- Check fasteners for damage .

- Note the number of fastening points (see Tab. A).
 - Identify the minimum quantity based on the requirement class 1–3.
- Note the number of fastening points (see Fig. A, Tab. B).
- Prepare tools.
- Mark holes to be drilled.
 - Refer to the radiator's operating and installation instructions for the radiator dimensions.
- Drill holes and insert wall anchors.
 - Do not drill with impact in cored clay tile block.
 - Seat dowel into the wall up to the flange.
- T. 33: Pre-installing the brackets (Figs. a–c).
- Screw on the brackets hand-tight.
- Align brackets horizontally and vertically and tighten screws.

Installing and securing the radiator

(see Fig. 5 – 8)

- Pretension the brackets.
- Place the radiator with the bottom edge on the bracket foot and slide over the sound insulation into the track, upright and press in at the top.
- Check whether the spring mechanism has latched at all brackets (visual inspection).
- Ensure safeguard against shifting and lifting due to tightening of the top screw.

ES – Instrucciones de montaje

Uso previsto

Las consolas sólo se pueden utilizar para el montaje de radiadores planos Kermi con una altura de montaje de 200 mm.

Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Advertencias de seguridad

- Antes del montaje lea atentamente estas instrucciones.

PELIGRO

¡Peligro de muerte!

- ▶ Compruebe la situación de los conductos de suministro (corriente eléctrica, gas, agua).
- ▶ No perforo ningún conducto.

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesionarse con el mecanismo de resorte!

Cada consola se pretensa mediante un mecanismo de resorte que se encaja al presionar el radiador contra él.

- ▶ No pretense las consolas hasta que las haya montado en la pared.
- ▶ No introduzca las manos en las consolas pretensadas.

ADVERTENCIA

¡Daños personales y materiales!

- ▶ Compruebe la capacidad de carga de la superficie. Tenga en cuenta el peso del radiador **lleno** (véase la documentación del fabricante) y posibles cargas adicionales.
- ▶ Compruebe la idoneidad del material de fijación y adapte a la situación constructiva.
- ▶ Tenga en cuenta los requisitos específicos, p. ej. para edificios públicos (como colegios o similares).

- ▶ Prepare las herramientas.
- ▶ Marque los agujeros.
 - Consulte las dimensiones del radiador en las instrucciones de empleo y de montaje del radiador.
- ▶ Realice las perforaciones e inserte los tacos.
 - No realice perforaciones por impacto en bloques de termoarcilla.
 - Inserte el taco en la pared hasta el collar.
- ▶ T. 33: Premonte las consolas (fig. a–c).
- ▶ Apriete las consolas con la mano.
- ▶ Alinee horizontal y verticalmente las consolas y apriete bien los tornillos.

Monte y fije los radiadores

(véase la fig. 5 – 8)

- ▶ Pretense las consolas.
- ▶ Coloque el borde inferior del radiador sobre la base de la consola y desplácelo sobre la protección acústica en el carril, póngalo en posición vertical y fíjelo presionándolo por arriba.
- ▶ Compruebe que el mecanismo de resorte se haya encajado en todas las consolas (inspección visual).
- ▶ Apriete el tornillo superior para asegurar que no se pueda desplazar o soltar.

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

Distancia a la pared

La distancia entre la pared y la parte posterior del radiador debe ser de 25 mm.

Montaje

Monte las consolas (véase la fig. 1 – 4)

- ▶ Comprobar si el material de fijación presenta daños.
- ▶ Tenga en cuenta el número de los puntos de fijación (véase tab. A).
 - Determine el número mínimo según la clase de requisitos 1–3.
- ▶ Tenga en cuenta las posiciones de los puntos de fijación (véase la fig. A, tab. B).

FR – Instructions de montage

Utilisation conforme

Les consoles doivent uniquement être utilisées pour le montage de radiateurs plats Kermi avec une hauteur de 200 mm.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

- Lire attentivement ces instructions avant le montage.

DANGER

Danger de mort !

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure sur le mécanisme à ressort !

Les consoles sont précontraintes via un mécanisme de ressort, qui s'enclenche lors de l'appui du radiateur.

- Précontraindre les consoles seulement après le montage sur le mur.
- Ne pas saisir dans les consoles précontraintes.

AVERTISSEMENT

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur **rempli** (voir documentation du fabricant) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).

Traitement des déchets

- Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Distance au mur

La distance du mur à la face arrière du radiateur est de 25 mm.

Montage

Monter les consoles (voir fig. 1 – 4)

- Vérifier si le matériel de fixation est endommagé.
- Respecter le nombre des points de fixation (voir tab. A).
 - Déterminer le nombre minimal selon la classe d'exigences 1 à 3.
- Respecter les positions des points de fixation (voir fig. A, tab. B).
- Préparer les outils.
- Repérer les perçages.
 - Dimensions du radiateur, voir les instructions d'utilisation et les instructions de montage du radiateur.
- Percer les trous et insérer les chevilles.
 - Ne pas percer dans la brique Poroton en la percutant.
 - Insérer la cheville dans le mur jusqu'à la butée.
- T. 33 : Prémonter les consoles (fig. a – c).
- Visser les consoles à la main.
- Aligner les consoles horizontalement et verticalement et serrer fortement les vis.

Monter et sécuriser le radiateur

(voir fig. 5 – 8)

- Précontraindre les consoles.
- Placer le bord inférieur du radiateur sur le pied de la console, l'insérer dans le guidage au-dessus de l'isolation acoustique, le mettre en place et appuyer sur le haut.
- Vérifier que le mécanisme de ressort est enclenché sur toutes les consoles (contrôle visuel).
- Assurer la protection contre le déplacement et l'extraction en serrant la vis supérieure.

NL – Montagehandleiding

Toegelaten gebruik

De consoles mogen alleen voor de montage van Kermi-paneelradiatoren met een bouwhoogte van 200 mm worden gebruikt.

Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegestaan.

Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.

GEVAAR

Levensgevaar!

- Positie van de voedingsleidingen (stroom, gas, water) controleren.
- Geen leidingen aanboren.

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel aan het veermechanisme!

De consoles worden via een veermechanisme voorgespannen, die bij het aandrukken van de radiator vastklikt.

- Span de consoles pas na de montage op de wand.
- Grijp nooit in de voorgespannen consoles.

WAARSCHUWING

Persoonlijk letsel en materiële schade!

- Ondergrond controleren op draagkracht. Houd rekening met het gewicht van de **gevulde** radiator (zie documentatie van de leverancier) en mogelijke extra lasten.
- Bevestigingsmateriaal op geschiktheid controleren en afstemmen op de bouwkundige situatie.
- Houd rekening met speciale eisen, bijv. voor openbare gebouwen (scholen e.d.).

Verwijderen van afval

- Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften.

Wandafstand

De afstand van de wand tot de achterkant van de radiator is 25 mm.

Montage

Consoles monteren (zie afb. 1-4)

- Controleer het montagemateriaal op beschadiging.
- Let op het aantal bevestigingspunten (zie tab. A).
 - Het minimaal aantal bepalen afhankelijk van de klasse 1-3.
- Posities van de bevestigingspunten aanhouden (zie afb. A, tab. B).
- Gereedschap klaar leggen.
- Boorgaten aftekenen.
 - Zie voor de afmetingen van de radiator de gebruiks- en montagehandleiding.
- Gaten boren en pluggen plaatsen.
 - Niet met een kloppoormachine in poreus gesteente boren.
 - Plug vlak met de wand plaatsen.
- T. 33: consoles voormonteren (afb. a-c).
- Consoles handvast vastschroeven.
- Consoles verticaal en horizontaal uitlijnen en schroeven vastdraaien.

Radiator monteren en borgen (zie afb. 5-8)

- Consoles voorspannen.
- Radiator met de onderste rand op de consolevoet plaatsen en over de geluidsisolatie in de gleuf schuiven, rechtop zetten en aan de bovenkant aandrukken.
- Controleer of bij alle consoles het veermechanisme is vastgeklikt (visuele inspectie).
- Bescherming tegen verschuiven en loskomen vastzetten door de bovenste schroef aan te draaien.

IT – Istruzioni di montaggio

Uso consentito

Le mensole possono essere utilizzate solo per il montaggio di radiatori piatti Kermi con un'altezza di 200 mm.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.

PERICOLO

Pericolo di morte!

- ▶ Verificare lo stato delle tubazioni (corrente, gas, acqua).
- ▶ Non forare le tubazioni.

ATTENZIONE

Pericolo di lesione al meccanismo a molla!

Le mensole vengono precomprese ognuna mediante un meccanismo a molla, che scatta premendo il radiatore.

- ▶ Precomprimere le mensole dopo il montaggio alla parte.
- ▶ Non toccare le mensole precomprese.

ATTENZIONE

Danni a cose e persone!

- ▶ Controllare la portata della base di appoggio. Osservare il peso del radiatore **pieno** (vedere documentazione del produttore) e possibili carichi supplementari.
- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio sia idoneo e sceglierlo adatto alla situazione architettonica.
- ▶ Rispettare i requisiti particolari, ad es. per edifici pubblici (scuole o altro).

Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Distanza dalla parete

La distanza tra la parete e la parte posteriore del radiatore è di 25 mm.

Montaggio

Montare le mensole (vedere fig.1 – 4)

- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio non sia danneggiato.

- ▶ Osservare il numero dei punti di fissaggio (vedere tab. A).
 - Determinare il numero minimo a seconda della classe di requisito 1-3.
- ▶ Osservare le posizioni dei punti di fissaggio (vedere fig. A, tab. B).
- ▶ Preparare gli attrezzi.
- ▶ Eseguire i segni per i fori da trapanare.
 - Misure del radiatore, vedere le istruzioni d'uso e di montaggio del radiatore. Eseguire i fori con il trapano ed inserire i tasselli.
 - Non trapanare urtando il laterizio Poroton.
 - Inserire i tasselli nella parete fino al colare.
- ▶ T.33: preinstallare le mensole (Figg. a-c).
- ▶ Avvitare le mensole a mano.
- ▶ Disporre le mensole verticalmente e orizzontalmente e serrare le viti saldamente.

Montare ed assicurare il radiatore (vedere figg.5 – 8)

- ▶ Precomprimere le mensole.
- ▶ Introdurre il radiatore con il bordo inferiore sullo zoccolo delle mensole e spingerlo nella traccia attraverso l'isolamento acustico, innalzarlo e premere in alto.
- ▶ Verificare se su tutte le mensole il meccanismo a molla sia scattato (verifica visiva).
- ▶ Assicurare la protezione contro lo spostamento e l'estrazione serrando la vite superiore.

CS – Návod k montáži

Přípustné použití

Konzoly se smí používat pouze k montáži deskových otopných těles Kermi s konstrukční výškou 200 mm.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem, a je proto nepřijatelné.

Bezpečnostní pokyny

- Před montáží si pečlivě přečtete tento návod.

NEBEZPEČÍ

Ohrožení života!

- Zkontrolujte polohu přírodních vedení (elektriny, plynu, vody).
- Nenavrtujte žádné potrubí.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění o pružinový mechanismus!

Konzoly se předpínají pomocí pružinového mechanismu, který se při přitisknutí otopného tělesa zaklapává.

- Konzoly předepínejte až po namontování na stěnu.
- Nesahejte do předepnutých konzol.

VÝSTRAHA

Úraz osob a hmotné škody!

- Zkontrolujte nosnost podkladu. Vezměte v úvahu hmotnost napuštěného otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce) a další možné zatížení.
- Zkontrolujte vhodnost montážního materiálu a přizpůsobte jej místní situaci.
- Dodržte speciální požadavky např. pro veřejné budovy (školy apod.).

Likvidace

- Obal a nepotřebné díly předejte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

Vzdálenost od stěny

Vzdálenost mezi stěnou a zadní stranou otopného tělesa činí 25 mm.

Montáž

Montáž konzolí (viz obr. 1–4)

- Zkontrolujte montážní materiál, zda není poškozen.
- Dodržte stanovené montážní body (viz tab. A).
 - Minimální počet stanovte v závislosti na třídě požadavků 1–3.
- Dbejte na polohu montážních bodů (viz obr. A, tab. B).
- Připravte si nářadí.
- Označte si otvory k vyvrtání.
 - Rozměry otopného tělesa viz návod k jeho použití a montáži.
- Vyvrtejte otvory a zasadte do nich hmoždinky.
 - Do dutinových cihel nevrtajte s přiklepem.
 - Hmoždinky do stěny zasouvejte až po límec.
- T. 33: Proveďte přípravou montáž konzolí (obr. a–c).
- Rukou přišroubujte konzoly.
- Vyrovnajte konzoly ve vodorovném a svislém směru a pevně dotáhněte šrouby.

Namontujte otopné těleso a zajistěte je (viz obr. 5–8)

- Předepněte konzoly.
- Otopné těleso umístěte spodní hranou do patky konzoly a přes protihlukovou ochranu je zasuňte do drážky, postavte je do vzpřímené polohy a v horní části je přitiskněte ke konzole.
- Zkontrolujte, zda se na všech konzolách zaklapnul pružinový mechanismus (vizuální kontrola).
- Dotažením horního šroubu zajistěte ochranu proti posunutí a vysazení.

SK – Návod na montáž

Určené použitie

Konzoly sa smú používať len na montáž plochých radiátorov Kermi s konštrukčnou výškou 200 mm.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je preto zakázané.

Bezpečnostné pokyny

- Pred montážou si dôkladne prečítajte tento návod.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Skontrolujte umiestnenie zásobovacích potrubí (prúd, plyn, voda).
- Nevrtajte do potrubí.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia pružiacim mechanizmom!

Konzoly sa vždy predpínajú pružiacim mechanizmom, ktorý zapadne po pritlačení radiátora.

- Konzoly predpínajte až po montáži na stenu.
- Na predpäté konzoly nesiahajte.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo vzniku škôd na zdraví osôb a vecných škôd!

- Skontrolujte nosnosť podkladu. Zoberte do úvahy hmotnosť **naplneného** radiátora (pozri dokumentáciu výrobcu) a možné dodatočné zaťaženie.
- Skontrolujte vhodnosť upevňovacieho materiálu a prispôbte ho montážnej situácii.
- Zohľadnite špeciálne požiadavky, napr. verejné budovy (školy a pod.).

Likvidácia

- Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo na likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržiavajte miestne predpisy.

Vzdialenosť od steny

Vzdialenosť od steny k zadnej strane radiátora je 25 mm.

Montáž

Montáž konzol (pozri obr. 1–4)

- Skontrolujte poškodenie upevňovacieho materiálu.
- Dodržujte počet upevňovacích bodov (pozri tab. A).
 - Určite minimálny počet podľa triedy požiadaviek 1 – 3.
- Dodržujte polohy upevňovacích bodov (pozri obr. A, tab. B).
- Pripravte náradie.
- Naznačte vrtné otvory.
 - Rozmery radiátora pozri návod na montáž a použitie radiátora.
- Navrťajte otvory a osadte hmoždinky.
 - Do odľahčenej tehly nevrtajte s príklepom.
 - Hmoždinky zasuňte do steny až po väzbu.
- T. 33: Konzoly pripravte na montáž (obr. a – c).
- Konzoly pevne priskrutkujte.
- Konzoly vodorovne a zvisle vyrovnajte a skrutky pevne dotiahnite.

Montáž a zaistenie radiátora (pozri obr. 5–8)

- Konzoly predpínajte.
- Radiátor nasadte dolnou hranou na pätku konzoly a zasuňte do ryhy po zvukovej izolácii, postavte a hore pritlačte.
- Skontrolujte, či na pružiacich mechanizmoch zapadli všetky konzoly (vizuálna kontrola).
- Zabezpečte ochranu pred posunutím a vytiahnutím dotiahnutím hornej skrutky.

HU – Szerelési utasítás

Megegedett használat

A konzolokat csak 200 mm építési magasságú, lapos Kermi fűtőtestek szereléséhez szabad használni.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett.

Biztonsági tudnivalók

- Szerelés előtt olvassa el alaposan ezt az utasítást.

VESZÉLY

ÉLETVESZÉLY!

- Ellenőrizze a közművezetékek helyzetét (áram, gáz, víz).
- Ne fúrjon a vezetékekbe.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a rugós-mechanizmusnál!

Az egyes konzolokat egy rugós-mechanizmus feszíti elő, amely a fűtőtest rányomáskor bepattan.

- A konzolokat csak a falra szerelés után feszítse elő.
- Ne nyúljon az előfeszített konzolokhoz.

FIGYELMEZTETÉS

Személyi és anyagi károk!

- Ellenőrizze a talajt annak teherbírásra. Vegye figyelembe a feltöltött fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját) és a lehetséges további terheléseket.
- Ellenőrizze a rögzítőelemek alkalmasságát és egyeztesse azokat az építési adottságokkal.
- Vegye figyelembe a pl. közintézményekre (iskolák vagy hasonlóak) vonatkozó különleges követelményeket.

Ártalmatlanítás

- A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Faltávolság

A fal és a fűtőtest hátoldalának távolsága 25 mm.

Szerelés

Konzolok szerelése (lásd 1 – 4. ábra)

- Ellenőrizze a rögzítőanyagokat sérülés szempontjából.
- Ügyeljen a rögzítési pontok számára (lásd A táblázat).
 - A minimális számot az 1–3 követelményosztály szerint kell meghatározni.
- Vegye figyelembe a rögzítési pontok pozícióját (lásd A ábra, B táblázat).
- Készítse elő a szerszámokat.
- Jelölje meg a furatok helyét.
 - A fűtőtest méreteit a Használati és szerelési utasításban találhatja.
- Fúrja ki a lyukakat és helyezze be a tipliket.
 - Poroton téglába ne fúrjon ütfúróval.
 - A tiplit a pereméig helyezze a falba.
- T. 33: A konzolok előszerelése (a–c ábra).
- Csavarozza fel kézzel a konzolokat.
- Szintezze be a konzolokat vízszintesen és függőlegesen, majd húzza meg a csavarokat.

A fűtőtest szerelése és biztosítása

(lásd 5–8. ábra)

- Feszítse elő a konzolokat.
- Helyezze a fűtőtestet az alsó éllel a konzollábra és a hangszigetelésen keresztül tolja be a vágásba, majd állítsa fel és fent pattintsa be.
- Ellenőrizze, hogy minden konzolnál bepattant a rugós-mechanizmus (szemrevételezés).
- Biztosítsa az eltolás és kiemelés elleni védelmet a felső csavarok meghúzásával.

PL – Instrukcja montażu

Dopuszczalny zakres użytkowania

Konsole te można stosować wyłącznie do montowania grzejników płytowych Kermi o wysokości 200 mm.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uwaga niebezpieczeństwo!

- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ▶ Nie uszkodzić przewodów podczas wiercenia.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez mechanizm sprężynowy!

Konsole są zazwyczaj naprężane wstępnie przez mechanizm sprężynowy, który zaskakuje pod wpływem nacisku wywieranego na grzejnik.

- ▶ Konsole należy naprężać dopiero po zamontowaniu na ścianie.
- ▶ Nie należy wkładać dłoni do naprężonych konsoli.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wystąpienia uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych!

- ▶ Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę **wypełnionego** grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- ▶ Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- ▶ Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Odległość od ściany

Odstęp pomiędzy ścianą a tylną częścią grzejnika wynosi 25 mm.

Montaż

Montaż konsoli (patrz rys. 1–4)

- ▶ Skontrolować elementy mocujące pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Zwracać uwagę na liczbę punktów mocowania (patrz tab A).
 - Wyznaczyć liczbę minimalną w zależności od klasy wymagań 1–3.
- ▶ Zwracać uwagę na położenie punktów mocowania (patrz rys. A, tab. B).
- ▶ Przygotować narzędzia.
- ▶ Zaznaczyć miejsca wiercenia otworów.
 - Wymiary grzejnika – patrz instrukcja użytkowania i montażu grzejnika.
- ▶ Nawiercić otwory i włożyć kołki.
 - Otwory w ceglach Poroton nie powinny być wiercone metodą udarową.
 - Wbić kołki w ścianę do oporu.
- ▶ T. 33: Montaż wstępny konsoli (rys. a–c).
- ▶ Przymocować konsole za pomocą śrub, które należy dokręcić ręcznie do oporu.
- ▶ Ustalić położenie konsoli w poziomie i pionie, po czym dokręcić śruby do oporu.

Montaż i zabezpieczenie grzejnika (patrz rys. 5–8)

- ▶ Naprężyć wstępnie konsole.
- ▶ Osadzić grzejnik dolną krawędzią na wsporniku konsoli, po czym wsunąć przez izolację akustyczną w szczelinę, ustawić i docisnąć ku górze.
- ▶ Sprawdzić, czy mechanizm sprężynowy zażębił się z wszystkimi konsolami (na oko).
- ▶ Zabezpieczyć przed przesuwaniem i wyciąganiem, dokręcając górną śrubę do oporu.

RO – Instrucțiuni de montaj

Mod de utilizare admis

Utilizarea consolelor este permisă numai pentru montarea radiatoarelor plate Kermi la o înălțime constructivă de 200 mm.

Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă.

Indicații privind siguranța

- ▶ Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterioare montajului.

PERICOL

Pericol de moarte!

- ▶ Verificați poziția conductelor de alimentare (curent, gaz, apă).
- ▶ Nu găuriți conductele.

AVERTIZARE

Pericol de rănire la mecanismul cu arc!

Consolele se pretensionează prin intermediul unui mecanism cu arc, care se blochează la presarea radiatorului.

- ▶ Pretensionați consolele abia după montarea pe perete.
- ▶ Nu introduceți mâinile în consolele pretensionate.

AVERTIZARE

Daune personale și materiale!

- ▶ Verificați dacă suprafața are capacitate portantă. Aveți în vedere greutatea radiatorului **umplut** (consultați documentația producătorului) și eventuale sarcini suplimentare.
- ▶ Verificați dacă materialul de fixare este adecvat și adaptați-l la construcția de la fața locului.
- ▶ Țineți cont de cerințele separate, de exemplu pentru clădiri publice (școli sau similare).

Eliminarea ca deșeu

- ▶ Depuneți ambalajul și elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deșeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

Distanță față de perete

Distanța dintre perete și latura dorsală a radiatorului este de 25 mm.

Montaj

Montarea consolelor (a se vedea fig. 1–4)

- ▶ Verificați materialul de fixare în privința deteriorărilor.
- ▶ Aveți în vedere numărul punctelor de fixare (a se vedea tab. A).
 - Stabiliți numărul minim în funcție de clasa de solicitare 1–3.
- ▶ Aveți în vedere poziția punctelor de fixare (a se vedea fig. A. tab. B).
- ▶ Pregătiți sculele.
- ▶ Marcați poziția găurilor.
 - Pentru dimensiunile radiatorului consultați instrucțiunile de utilizare și de montaj ale radiatorului.
- ▶ Realizați găurile și fixați diblurile.
 - Nu găuriți cu percuție în cărămidă Proton.
 - Introduceți diblul până la guler în perete.
- ▶ T. 33: Premontați consolele (fig. a–c).
- ▶ Strângeți manual șuruburile consolelor.
- ▶ Ajustați consolele orizontal și vertical și strângeți șuruburile.

Montarea și asigurarea radiatoarelor

(a se vedea fig. 5–8)

- ▶ Pretensionați consolele.
- ▶ Așezați radiatorul cu muchia inferioară pe piciorul consolei, împingeți în canal peste protecția fonică, așezați-l vertical și apăsați de sus.
- ▶ Verificați dacă s-a blocat mecanismul cu arc la nivelul tuturor consolelor (inspecție vizuală).
- ▶ Asigurați protecția împotriva deplasării și ridicării strângând șuruburile superioare.

ΕΛ – Οδηγίες τοποθέτησης

Επιτρεπόμενη χρήση

Οι βάσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την εγκατάσταση θερμαντικών πάνελ της Kermit με ύψος τοποθέτησης 200 mm.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Οδηγίες ασφάλειας

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για την ζωή!

- ▶ Ελέγξτε την θέση των αγωγών τροφοδοσίας (ρεύματος, αερίου, νερού).
- ▶ Μην τρυπάτε τους αγωγούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στο μηχανισμό ελατηρίου!

Οι βάσεις προεντείνονται κάθε φορά μέσω μηχανισμού ελατηρίου, ο οποίος ασφαλίζει με πίεση του θερμαντικού σώματος.

- ▶ Προεντείνετε τις βάσεις μόνο μετά την εγκατάσταση στον τοίχο.
- ▶ Μην πιάνετε στις προεντεταμένες βάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές!

- ▶ Ελέγξτε την αντοχή του υποδαπέδου. Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος, όταν αυτό είναι **γεμάτο**, (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή), καθώς και πιθανά πρόσθετα φορτία.
- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των υλικών στερέωσης και την εναρμόνισή τους με την κατάσταση του οικοδομήματος.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τυχόν ειδικές απαιτήσεις, π.χ. για δημόσια κτήρια (σχολεία κ.α.).

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

Απόσταση τοίχου

Η απόσταση από τον τοίχο ως την πίσω πλευρά του θερμαντικού σώματος ανέρχεται στα 25 mm.

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση βάσεων (βλέπε εικ. 1 – 4)

- ▶ Ελέγξτε το υλικό στερέωσης για τυχόν βλάβες.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τον αριθμό των σημείων στερέωσης (βλέπε πίν. Α).
 - Καθορίστε τον ελάχιστο αριθμό ανά κλάση απαίτησης 1–3.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις θέσεις των σημείων στερέωσης (βλέπε εικ. Α, πίν. Β).
- ▶ Προετοιμάστε τα εργαλεία.
- ▶ Σημειώστε τις σπές διάτρησης.
 - Για τις διαστάσεις του θερμαντικού σώματος βλέπε οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης θερμαντικού σώματος.
- ▶ Ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε τα ούπα.
 - Μην ανοίξετε τρύπες σε τούβλα Poroton με κρούση.
 - Τοποθετήστε τα ούπα στον τοίχο μέχρι την ένωση.
- ▶ Τ. 33: Προεγκατάσταση βάσεων (εικ. α – c).
- ▶ Βιδώστε τις βάσεις καλά με το χέρι.
- ▶ Ευθυγραμμίστε τις βάσεις οριζόντια και κάθετα και σφίξτε καλά τις βίδες.

Στερεώστε και ασφαλίστε τα θερμαντικά σώματα (βλέπε εικ. 5 – 8)

- ▶ Προεντείνετε τις βάσεις.
- ▶ Τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα με το κάτω άκρο στο υποστήριγμα των βάσεων και σπρώξτε πάνω από την ηχομόνωση στην τροχιά, στήστε και πιέστε επάνω.
- ▶ Ελέγξτε, αν σε όλες τις βάσεις έχει ασφαλίσει ο μηχανισμός ελατηρίου (οπτικός έλεγχος).
- ▶ Διασφαλίστε προστασία από ολίσθηση και ανασήκωμα μέσω σφιζίματος της επάνω βίδας.

RU – Руководство по монтажу

Допустимая область применения

Кронштейны разрешается использовать только для монтажа плоских радиаторов фирмы Kermi, имеющих монтажную высоту 200 мм.

Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.

Правила техники безопасности

- ▶ Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасно для жизни!

- ▶ Проверьте расположение питающих линий (электричество, газ, вода).
- ▶ При сверлении не заденьте провод или трубопровод.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пружинный механизм может стать причиной травмы!

В кронштейнах имеется предварительно напряженный пружинный механизм, который защелкивается, если радиатор прижать к кронштейну.

- ▶ Натягивайте пружинный механизм кронштейна только после установки на стене.
- ▶ Не прикасайтесь к предварительно напряженному пружинному механизму кронштейна.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Травмы и материальный ущерб!

- ▶ Проверьте допустимую нагрузку на основу. Учитывайте вес **заполненного** радиатора (см. документацию производителя) и возможную дополнительную нагрузку.
- ▶ Проверьте пригодность крепежного материала, выбирайте крепления, подходящие для положения установки.
- ▶ Учитывайте особые требования, например, для общественных зданий (школы и т. п.).

Утилизация

- ▶ Упаковка и детали, необходимости в использовании которых более не существует, подлежат отправке на вторичную переработку или надлежащую утилизацию. Соблюдайте все местные предписания.

Расстояние от стены

Расстояние от стены до задней стороны радиатора составляет 25 мм.

Монтаж

Смонтируйте кронштейны (см. рис. 1 – 4)

- ▶ Проверьте крепежный материал на отсутствие повреждений.
- ▶ Соблюдайте число точек крепления (см. табл. А).
 - Определите минимальное число точек от 1 до 3 в зависимости от класса требований. Соблюдайте расположение точек крепления (см. рис. А, табл. В).
- ▶ Приготовить необходимые инструменты.
- ▶ Разметьте сверленные отверстия.
 - размеры радиатора см. в инструкции по использованию и монтажу радиатора.
- ▶ Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
 - Не сверлите отверстия в стене из глиняного кирпича ударной дрелью.
 - Вставьте дюбель в стену до буртика.
- ▶ Т. 33. Предварительный монтаж кронштейнов (рис. а–с).
- ▶ Затяните кронштейны от руки.
- ▶ Выровняйте кронштейны по горизонтали и вертикали и туго затяните болты.

Монтаж и крепление радиатора (см. рис. 5–8)

- ▶ Натяните пружинный механизм кронштейна.
- ▶ Установите радиатор нижней стороной на опору консоли и по звукоизоляции заведите в посадочное место, затем приведите в вертикальное положение и надавите сверху.
- ▶ Проверьте (визуально), на всех ли кронштейнах защелкнулись пружинные механизмы.
- ▶ Обеспечьте защиту от смещения и соскока, затянув верхний болт.

ZH – 安装说明书

规定的使用用途

支架只允许用于安装结构高度为 200 mm 的 Kermit 板式散热器。
任何其它用途均不符合规定，也是不被允许的。

安全提示

- ▶ 在安装前需仔细阅读本说明书。

 **危险**

生命危险！

- ▶ 检查电、气、水供应线路。
- ▶ 不得在线路上钻孔。

 **警告**

在弹簧机械装置中存在受伤危险！
可通过一个弹簧机械装置预先夹紧支架，这一装置在压紧散热器时啮合。

- ▶ 只有在安装后才能将支架在墙壁上预夹紧。
- ▶ 不能接触预夹紧的支架。

 **警告**

人身伤害和财产损失！

- ▶ 检查底座的承载能力。注意注满后散热器的重量（参见制造商资料）及可能的额外负荷。
- ▶ 检查固定材料是否适用，根据施工环境进行相应的调整。
- ▶ 注意特殊要求，例如用于公共建筑（学校或诸如此类）。

废弃处理

- ▶ 包装以及不需要的部件应该进行回收或按规定进行废弃处理。请遵守当地现行法规。

与墙的间距

散热器背面与墙的距离为 25 mm。

安装

安装支架（参见图 1 - 4）

- ▶ 检查固定材料是否存在损坏。
- ▶ 注意固定点的数量（参见表 A）。
 - 根据需求类别 1 - 3 确定最小数量。
- ▶ 注意固定点的位置（参见图 A、表 B）。
- ▶ 放好工具。

- ▶ 标记钻孔。
 - 散热器尺寸参见散热器的使用和安装指导。
- ▶ 钻孔并放入销子。
 - 不要通过敲击的方式在砖墙上钻孔。
 - 放入墙中的销子应直至结合处。
- ▶ T. 33: 预装支架（图 a - c）。
- ▶ 用手拧紧支架。
- ▶ 沿水平和垂直方向校准支架，并拧紧螺栓。

安装并固定散热器（参见图 5 - 8）

- ▶ 预夹紧支架。
- ▶ 散热器下边缘应在支架底座上，通过防噪音装置推入到轨道中，然后放置并向上压紧。
- ▶ 检查弹簧机械装置的所有支架是否都已啮合（目检）。
- ▶ 拧紧上面的螺栓，以确保不会被推动和拔出。

AR – العربية – دليل التركيب

الاستخدام المسموح به

لا يُسمح باستخدام الحاملات إلا لتركيب المدافئ المسطحة من imreK مع ارتفاع تثبيت يبلغ 002 مم فقط.
أي استخدام آخر يعد غير مناسب وبالتالي فهو غير مصرح به.

تعليمات السلامة

برجاء قراءة هذه التعليمات جيدا قبل التركيب.

⚠ خطر

خطر على الحياة!

- تحقق من مواقع خطوط الإمداد (التيار الكهربائي، الغاز، المياه).
- لا تقم بحفر أي خطوط أنابيب.

⚠ تحذير

خطر الإصابة بسبب آلية الزنبرك!

- يتم شد الحاملات مسبقا عن طريق آلية الزنبرك، التي يتم تعشييقها عند الضغط على المدفأة.
- لا تقم بشد الحاملات إلا بعد التركيب على الحائط.
- لا تتداخل مع الحاملات المشدودة.

⚠ تحذير

إصابات جسدية وأضرار بالممتلكات!

- افحص قدرة الأرضية على التحمل. برجاء مراعاة وزن المدفأة الممتلئة (انظر دليل الشركة المنتجة) والأحمال الإضافية المحتملة.
- تحقق من ملائمة مواد التثبيت وقم بتكييفها مع الحالة الهيكلية للمبنى.
- برجاء مراعاة المتطلبات الخاصة، مثل المتعلقة بالمباني العامة (كالمدارس وغيرها).

التخلص من الجهاز

- قم بتسليم الغلاف والأجزاء غير الضرورية إلى مركز إعادة التدوير أو المرفق المعتمد للتخلص من النفايات. برجاء مراعاة التعليمات المحلية.

البعد عن الحائط

يجب أن تبلغ المسافة بين الحائط والجهة الخلفية للمدفأة 52 مم.

التركيب

تركيب الحاملات (انظر الأشكال 1 – 4)

- تحقق من سلامة مادة التثبيت.
- برجاء مراعاة عدد نقاط التثبيت (انظر الجدول A).
- قم بتحديد الحد الأدنى للعدد تبعاً لفئة المتطلبات 1-3.
- برجاء مراعاة أماكن نقاط التثبيت (انظر الشكل A، والشكل B).
- قم بتجهيز الأدوات.
- قم بتعليم ثقبو الحفر.
- لمعرفة أبعاد المدفأة انظر دليل تركيب واستخدام المدفأة.
- احفر الثقوب وأدخل بها الدسارات.
- لا تقم بالحفر في الطوب المفرغ بالطرق عليه.
- أدخل الدسارات في الحائط حتى الحافة.
- T. 33: التركيب المسبق للحاملات (الأشكال a-c).
- اربط الحاملات يدويا بإحكام.
- قم بمحاذاة الحاملات أفقياً ورأسياً وأحكم ربط المسامير الملولبة.

تركيب وتأمين المدفأة (انظر الأشكال 5 – 8)

- قم بشد الحاملات.
- ضع المدفأة مع الحافة السفلى على قاعدة الحامل، وادفعها في المسار عبر عازل الصوت، وثبتها واضغطها للأعلى.
- تحقق من أن آلية الزنبرك مشققة بكل الحاملات (فحص بصري).
- تأكد من التأمين ضد الإزاحة والاقترلاع من خلال ربط المسامير الملولبة العلوية بإحكام.

FA - فارسی - نصب

استفاده صحیح

استفاده از کنسول‌ها صرفاً برای نصب رادیاتورهای پائلی گرمی با ارتفاع ۰۰۲ میلی‌متر مجاز است.
هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین ممنوع است.

تدابیر ایمنی

پیش از نصب، این دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.

⚠ خطر

خطر مرگ!

- وضعیت لوله کثی‌های (گاز و آب و سیم کثی‌ها را)
- بررسی کنید.
- سیم‌ها و لوله‌ها را سوراخ نکنید.

⚠ هشدار

خطر آسیب به مکانیسم فنری!

- هر کدام از پایه‌ها از طریق مکانیسم فنری از پیش فشرده شده اند، که با قرار گرفتن رادیاتور روی آنها به رادیاتور چفت می‌شوند.
- پایه‌ها را تازه پس از نصب روی دیوار برای سوار کردن رادیاتور آماده کنید.
 - به پایه‌های از پیش فشرده شده دست نزنید.

⚠ هشدار

خطر جانی و خسارات مالی!

- ثبات سطح زیرین را بررسی کنید. وزن رادیاتور پر (به مستندات تولید کننده مراجعه کنید) و بارهای اضافی احتمالی را در نظر بگیرید.
- وسایل مخصوص بست را بررسی کنید که مناسب بوده و با ساختار نصب متناسب باشند.
- به شرایط و الزامات ویژه، به عنوان مثال برای مکان‌های عمومی (مدارس و مشابه آن) توجه کنید.

دور انداختن

- بسته بندی و قطعاتی را که به آنها نیاز ندارید، به مرکز بازیافت یا تأسیسات مجاز مدیریت زباله ببرید. به قوانین محلی توجه کنید.

فاصله از دیوار

فاصله دیوار تا پشت رادیاتور بالغ بر 52 میلی متر است.

نصب

پایه‌ها را نصب کنید (به تصاویر 1 - 4 مراجعه کنید)

- عدم آسیب دیدگی ابزارآلات نصب را بررسی کنید.
- به تعداد نقاط اتصال توجه کنید (به جدول A مراجعه کنید).
- حداقل تعداد را با توجه به ملزومات کلاس ۱ تا ۳ مشخص کنید.
- به جایگاه نقاط اتصال توجه کنید (به تصویر A، جدول B مراجعه کنید).
- ابزار را آماده کرده و در دسترس قرار دهید.
- سوراخ‌های منظر برای دریل کردن را علامتگذاری کنید.
- ابعاد رادیاتور، به راهنمای نصب و استفاده رادیاتور رجوع کنید.
- سوراخ‌ها را درل و رول پلاک را جاگذاری کنید.
- با ضربه آجر سفال سوراخ‌دار را درل نکنید.
- رول پلاک را تا نیمه داخل دیوار کنید.
- T. 33: کنسول‌ها را از قبل مونتاژ کنید (تصویر a تا c).
- پایه‌ها را با دست پیچ کنید.
- پایه‌ها را عمودی و افقی تراز کنید و پیچ‌ها را محکم کنید.
- رادیاتور را نصب و ایمن کنید (به تصاویر 5-8 مراجعه کنید)
- پایه‌ها را برای سوار کردن رادیاتور آماده کنید.
- رادیاتور را با لبه پایینی روی پایین پایه بگذارید و از روی عایق صدا روی ریل هل دهید، آن را سوار کنید و بالایی رادیاتور را فشار دهید.
- بررسی کنید، مکانیسم فنری پایه‌ها فعال شده باشد (بررسی عینی).
- با سفت کردن پیچ بالایی از عدم تغییر مکان و کنده شدن رادیاتور اطمینان حاصل کنید.

Anzahl Befestigungspunkte • *Number of fastening points* • Número de puntos de fijación • *Nombre des points de fixation* • Aantal bevestigingspunten • *Numero dei punti di fissaggio* • Počet montážních bodů • *Rögzítési pontok száma* • Liczba punktów mocowania • *Počet upevňovacích bodov* • Număr de puncte de fixare • *Αριθμός σημείων στερέωσης* • Число точек крепления • 固定点数量 • عدد نقاط التثبيت • تعداد نقاط اتصال

Tab. A

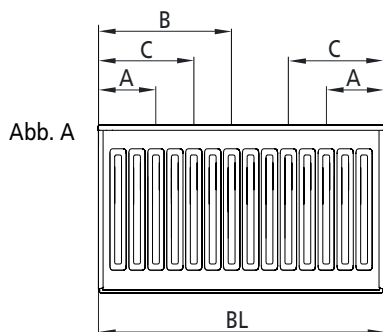
WBS	LHL T14			
Typ	22		33	
	AFK			
BL	1–2	3	1–2	3
600	2	2	2	2
700	2	2	2	2
800	2	2	2	2
900	2	2	2	2
1000	2	2	2	2
1100 – 1200	2	2	2	2
1300 – 1400	2	3	2	2
1500 – 1600	2	3	2	2
1700 – 1800	3	3	3	3
1900 – 2000	3	4	3	3
2100 – 2200	3	4	3	3
2300 – 2400	3	4	3	3
2500 – 2600	3	4	3	3
2700 – 2800	3	5	3	4
2900 – 3000	3	5	3	4

Legende • *Legend* • Leyenda • *Légende* • Legenda • *Legenda* • *Jelmagyarázat* • *Legenda* • *Legenda* • Legendă • *Υπόμνημα* • Условные обозначения • 图片说明 • شرح علائم • البيانات

	WBS	BH / BL	LHL T14	AFK
DE	Wandbaustoff	Bauhöhe / Baulänge	Leichtlochziegel T14	Anforderungsklasse
EN	Wall material	Height / Length	Vertical coring lightweight block T14	Requirement class
ES	Material de la pared	Altura de montaje / longitud de montaje	Ladrillo ligero con perforaciones verticales T14	Clase de requisitos
FR	Matériau de construction	Hauteur / Longueur	Briques légères en terre cuite à creux verticaux T14	Classe d'exigences
NL	Muurmateriaal	Bouwhoogte/bouwlengte	Holle baksteen T14	Klasse
IT	Materiale di costruzione della parete	Altezza / lunghezza	Laterizi leggeri a fori alti T14	Classe di requisito
CS	Stavební materiál stěn	Konstrukční výška / konstrukční délka	Lehčená příčně děrovaná cihla T14	Trída požadavků
SK	Konštrukcia steny	Konštrukčná výška / konštrukčná dĺžka	Odlahčená priečne dierovaná tehla T14	Trieda požiadaviek
HU	A fal építőanyaga	Építési magasság / építési hossz	T14 típusú állóllyukú téglá	Követelményosztály
PL	Material ściany	Wysokość/długość	Pustaki lekkie T14	Klasa wymagań

WBS	BH / BL	LHLZ T14	AFK	
RO	Material de construc- ții pentru pereți	Înălțime constructivă / Lungime constructivă	Bolțar ușor cu goluri verti- cale T14	Clasa de solicitare
EL	Υλικό τοίχου	Υψος κατασκευής / Μήκος κατασκευής	Ελαφριά διάτρητα τούβλα T14	Κλάση απαιτήσεων
RU	Материал стены	Монтажная высота/ монтажная длина	Легкий полый кирпич T14	Класс требований
ZH	墙壁建筑材料	结构高度 / 结构长度	轻型高度多孔砖 T14	需求分类
AR	مادة بناء الجدار	ارتفاع التثبيت / طول التثبيت	الطوب خفيف الوزن عمودي التجاويف 41T	فئة المتطلبات
FA	بافت دیوار	ارتفاع ساختمان/طول ساختمان	آجر سفالی سوراخدار بلند و سبک 41T	کلاس مورد نیاز

Position Befestigungspunkte • Position of fastening points • Posición puntos de fijación • Position des points de fixation • Positie bevestigingspunten • Posizione punti di fissaggio • Poloha montážních bodů • Rögzítési pontok pozíciója • Położenie punktów mocowania • Poziție puncte de fixare • Θέση σημείων στερέωσης • Расположение точек крепления • 固定点位置 •
 محل نقاط التثبيت • موضع نقاط التثبيت •



Tab. B

	2-5	3/5	4	5
BL	A	B	C	C
600 – 1000	* 145 / 105	BL/2-95	–	–
1100 – 1800	* 145 / 105	BL/2-95	–	–
1900 – 2100	* 145 / 105	BL/2-95	645	–
2200 – 2400	* 145 / 105	BL/2-95	745	–
2500 – 2700	* 145 / 105	BL/2-95	855	645
2800 – 3000	* 145 / 105	BL/2-95	945	705

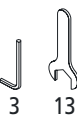
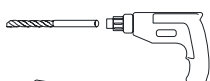
* Ventilheizkörper Anschlussseite • Valve radiator connection side • Radiador con válvula lado de conexión • Radiateur à vanne côté raccordement • Ventieleradiator aansluitzijde • Lato di collegamento radiatore a valvola • Ventilové otopné těleso, strana připojení • Szelepes fűtőtest csatlakoztatási oldal • Poloha upevňovacích bodov • Grzejnik zaworowy od strony przyłącza • Radiator cu ventil pe partea racordului • Πλευρά σύνδεσης θερμαντικού σώματος βαλβίδας • Вентильный радиатор, сторона подключения • 阀门散热器连接侧 • ناحية توصيل المدفأة ذات الصمامات •
 طرف اتصال رادياتور دار ای سوپاپ

T. 22

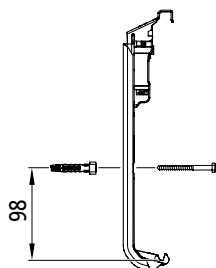
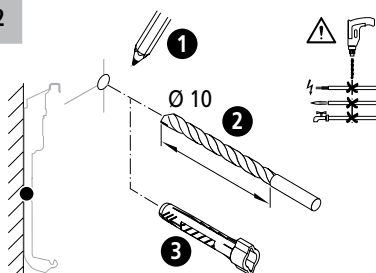


1

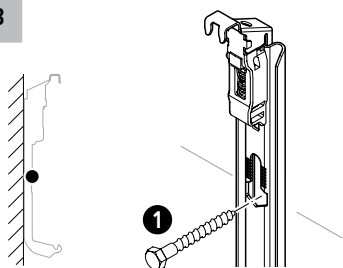
Ø 10



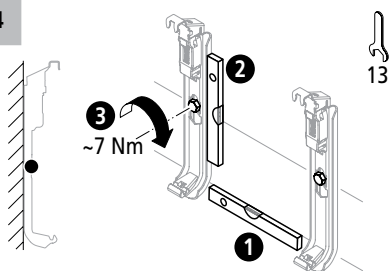
2



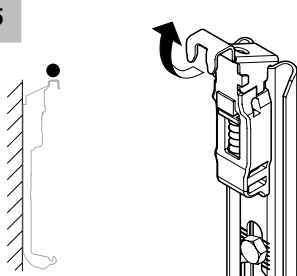
3



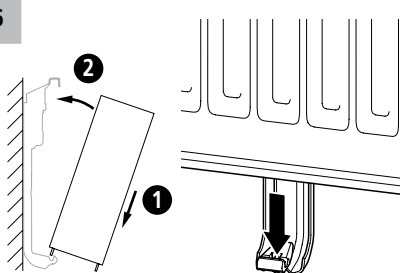
4



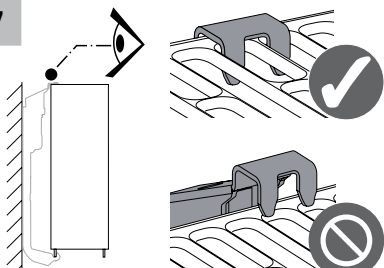
5



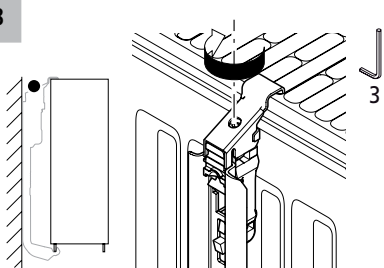
6



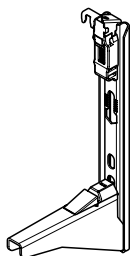
7



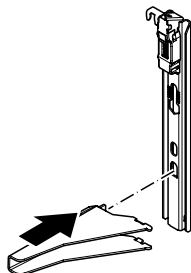
8



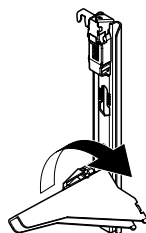
T. 33



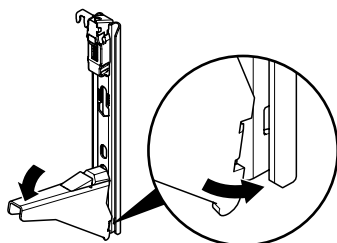
a



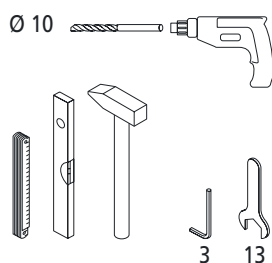
b



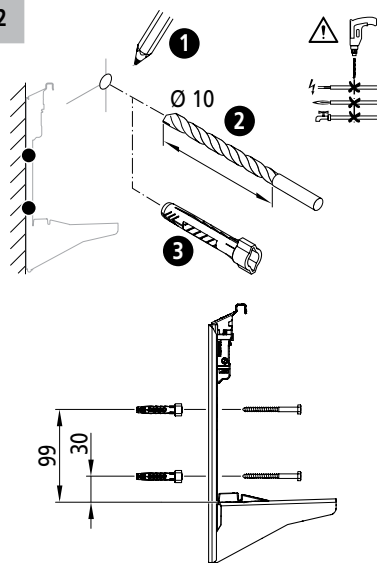
c



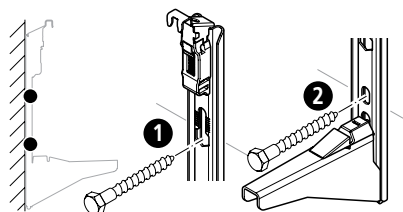
1



2



3



4

